

Tibeti szavak különleges hangjainak hozzávetőleges magyar ejtése (olvasata)			
Jel	Ejtés	Nemzetközi	Magyar
c	cs	me-lce	<i>me-lcse</i>
ch	csh	byang-chub	<i>bjang-cshub</i>
j	dzs	jo-khang	<i>dzso-khang</i>
s	sz	dge-slong	<i>dge-szlong</i>
sh	s	sher-phyin	<i>ser-phjin</i>
ts	c	rtsi	<i>rci</i>
tsh	ch	tshul-khrims	<i>chul-khrimsz</i>
w	v	rab-wbyung	<i>rab-vbjung</i>
y	j	ye-shes	<i>je-sesz</i>
zh	zs	zhe-sdang	<i>zse-szdang</i>

A tibeti szavakat kétféle formában szerepeltetjük a kötetben. Az ejtett szóalakokat magyaros átírásban adjuk, vagyis ezeket úgy ejtjük, ahogy látjuk. A klasszikus (írott) szóalakokat a nemzetközileg használt jelölésmódon írjuk.

Példa: a transzcendens bölcsesség neve a tibetiben: *sercsin* (sher-phyin). A *sercsin* tibeti ejtett szóalak, ugyanígy mondjuk, vagyis *sercsin*. A klasszikus (írott) szóalak kibetűzése pedig *ser-phjin*.

Megjegyzés: Az általunk "w"-vel jelzett betű helyett a nemzetközi használatban gyakran előfordul az aposztróf is (pl. rab-wbyung = rab-'byung)